

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María de los Caballeros (Salamanca, Salamanca)

MUNICIPIO: Salamanca

PROVINCIA: Salamanca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2306; CIHM 2, 31;

N. INV: Iglesia de Santa María de los Caballeros (Salamanca, Salamanca)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Consecratio

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 10

H. MAX. LETRA: 2,7

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES:

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Crux) In n(omi)ne d(omi)ni n(ost)ri Ih(es)u a(men). / Dedicate fuit eccl(es)ia / ista in honore et titulo be(ate) / Marie v(ir)gi(nis) et S(ancti) Mauricii / (e)t de veste be(ate) Mariae (e)t de / loco ubi D(omi)ni ieiunavit (e)t / de ligno crucis, D(omi)ni (e)t de cor/[p]oris Ch(rist)i (e)t dedicavit ea(m) / G(undisalvus) Salma(n)tin(us) ep(iscopu)s s(exto) [kalendas] / maii era (millesima) CC LII

Lectura dada por CIHM 2, 31.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) En nombre de Nuestro Señor Jesucristo amén. Esta iglesia fue dedicada en honor y bajo la

advocación de la bienaventurada Virgen María y san Mauricio, del manto de la Virgen y del lugar donde el Señor ayunó y del madero la cruz del señor y del cuerpo de Cristo. La dedica Gonzalo obispo de Salamanca el veintiseis de abril mil doscientos catorce.

Traducción dada por CIHM 2, 31.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 31.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Dos y tres puntos

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Se aprecia la impaginato, las letras están pintadas en rojo. Además, el día de la data aparece con una S y una K, la segunda es la K de calendas, y la S puede ser la inicia de sexto o quizás aunque resulta más extraño, la S denominada episemon, derivación de VI en la letra visigótica.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica del siglo XIII - XIV (CIHM 2, 31).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 26 de abril de 1214, siglo XIII (CIHM 2, 31).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Santa María de los Caballeros (Salamanca, Salamanca), muro interior a la derecha de la puerta, sillar con escritura incisa (CIHM 2, 31).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2306; CIHM 2, 31; Villar y Macías, M. (1887 [reed. 1973]) Historia de Salamanca, desde la repoblación a la fundación de la Universidad, Salamanca, p. 133. Quadrado, José M^a (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 100. Araujo, Fernando (1884) La Reina del Tormes: guía histórico-descriptiva de la ciudad de Salamanca., Imp. y Lit. de Jacinto Hidalgo, antes de Cerezo, Salamanca, p. 228. Morales, Ambrosio de (1791) Crónica General de España, 7 vols. (I-III Pamplona; IV-VII Valladolid), Ed., de J. Pérez de Urbel, p. 188. Dorado, B. (1776 [facsimil 1985]) Compendio histórico de la ciudad de Salamanca: su antigüedad, la de su santa iglesia, su fundación y grandezas que la ilustran, Salamanca, p. 173. González Dávila, G. (1606 [reed. 1994]) Historia de las antigüedades de la ciudad de Salamanca: vida de sus obispos y cosas sucedidas en su tiempo, Cátedra, Salamanca, p. 197.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES